

Den Europæiske Unions Tidende

C 81



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

55. årgang

20. marts 2012

Informationsnummer

Indhold

Side

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Rådet

2012/C 81/01	Bekendtgørelse til de personer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2011/172/FUSP, som ændret ved Rådets afgørelse 2012/159/FUSP, og i Rådets forordning (EU) nr. 270/2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Egypten	1
--------------	---	---

Europa-Kommissionen

2012/C 81/02	Euroens vekselkurs	2
--------------	--------------------------	---

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2012/C 81/03	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6506 — Groupe Auchan/Magyar Hipermarket) ⁽¹⁾	3
--------------	--	---

DA

Pris:
3 EUR

(¹) EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2012/C 81/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6533 — Goldman Sachs/Advent International/TransUnion Corp.) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	4

ANDET

Europa-Kommissionen

2012/C 81/05	Meddelelse i henhold til proceduren i artikel 18, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008 — Iværksættelse af en undersøgelse vedrørende effektiv gennemførelse af De Forenede Nationers enkeltkonvention angående narkotiske stoffer i Bolivia, jf. artikel 17, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008.....	5
2012/C 81/06	Offentliggørelse af ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer	6



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,
KONTORER OG AGENTURER

RÅDET

Bekendtgørelse til de personer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2011/172/FUSP, som ændret ved Rådets afgørelse 2012/159/FUSP ⁽¹⁾, og i Rådets forordning (EU) nr. 270/2011 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Egypten

(2012/C 81/01)

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer, der er anført i bilaget til Rådets afgørelse 2011/172/FUSP ⁽²⁾ og i bilaget til Rådets forordning (EU) nr. 270/2011 ⁽³⁾ om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Egypten.

Rådet for Den Europæiske Union har fastslået, at de personer, der er anført i ovennævnte bilag, fortsat skal være opført på listen over personer, enheder og organer, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i afgørelse 2011/172/FUSP og i forordning (EU) nr. 270/2011.

Der gøres opmærksom på, at disse personer kan indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. webstederne i bilag II til forordning (EU) nr. 270/2011, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne pengemidler i forbindelse med basale behov eller specifikke betalinger (jf. artikel 4 i forordningen).

De berørte personer kan indgive en anmodning med tilhørende dokumentation til Rådet om, at afgørelsen om at opføre dem på ovennævnte lister tages op til fornyet overvejelse. Sådanne anmodninger stiles til følgende adresse:

Rådet for Den Europæiske Union
Generalsekretariatet
GD K Koordination
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Der gøres ligeledes opmærksom på, at de berørte personer har mulighed for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

⁽¹⁾ EUT L 80 af 20.3.2012, s. 18.

⁽²⁾ EUT L 76 af 22.3.2011, s. 63.

⁽³⁾ EUT L 76 af 22.3.2011, s. 4.

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

19. marts 2012

(2012/C 81/02)

1 euro =

Valuta			Kurs		
USD	amerikanske dollar	1,3150	AUD	australske dollar	1,2452
JPY	japanske yen	109,73	CAD	canadiske dollar	1,3037
DKK	danske kroner	7,4356	HKD	hongkongske dollar	10,2086
GBP	pund sterling	0,82845	NZD	newzealandske dollar	1,5967
SEK	svenske kroner	8,8770	SGD	singaporeanske dollar	1,6549
CHF	schweiziske franc	1,2067	KRW	sydkoreanske won	1 476,89
ISK	islandske kroner		ZAR	sydafrikanske rand	9,9593
NOK	norske kroner	7,5505	CNY	kinesiske renminbi yuan	8,3092
BGN	bulgarske lev	1,9558	HRK	kroatiske kuna	7,5307
CZK	tjekkiske koruna	24,533	IDR	indonesiske rupiah	11 998,52
HUF	ungarske forint	289,44	MYR	malaysiske ringgit	4,0147
LTL	litauiske litas	3,4528	PHP	filippinske pesos	56,417
LVL	lettiske lats	0,6968	RUB	russiske rubler	38,4562
PLN	polske zloty	4,1255	THB	thailandske bath	40,410
RON	rumænske leu	4,3788	BRL	brasilianske real	2,3796
TRY	tyrkiske lira	2,3801	MXN	mexicanske pesos	16,6825
			INR	indiske rupee	66,0330

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

V

*(Øvrige meddelelser)*PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.6506 — Groupe Auchan/Magyar Hipermarket)****(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 81/03)

1. Den 9. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Auchan Magyarország Kft (Ungarn), der tilhører Groupe Auchan SA (»Auchan« — Frankrig) gennem opkøb af aktier erhverver kontrol med hele Magyar Hipermarket Kereskedelmi Kft. (»Magyar Hipermarket« — Ungarn), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Auchan: detailhandel med dagligvarer i forskellige lande, bl.a. Ungarn

— Magyar Hipermarket: detailhandel med dagligvarer i Ungarn.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6506 — Groupe Auchan/Magyar Hipermarket sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag COMP/M.6533 — Goldman Sachs/Advent International/TransUnion Corp.)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 81/04)

1. Den 13. marts 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved The Goldman Sachs Group, Inc. (»Goldman Sachs«, USA) og Advent International Corporation (»AIC«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over TransUnion Corp. (»TransUnion«, USA), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Goldman Sachs: en virksomhed inden for global investeringsbankvirksomhed og forvaltning af værdipapirer og investeringer, som yder en række ydelser inden for bankvirksomhed, værdipapirer og investeringer på verdensplan
- AIC: et privat investeringsselskab, der kontrollerer Advent International, en investeringskoncern (»Advent«), og via denne koncern forvalter eller rådgiver en række investeringsfonde (»Advent Funds«). Advent har holdingselskaber i forskellige sektorer, herunder industri- og detailsektoren, medier, kommunikation, informationsteknologi, internet, sundhedsvæsen og lægemidler
- TransUnion: leverer kreditoplysninger til forbrugere, prædiktiv modellering, scoring, kundesegmenter, benchmarking og kreditoplysninger til virksomheder, hosting af dataplatforme, hvorfra kunderne modtager risikoscorer samt salg af kreditoplysninger til offentligheden.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter EF-fusionsforordningen ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6533 — Goldman Sachs/Advent International/TransUnion Corp. sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Fusioner
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 56 af 5.3.2005, s. 32 (»Meddelelsen om en forenklet procedure«).

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Meddelelse i henhold til proceduren i artikel 18, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008

Iværksættelse af en undersøgelse vedrørende effektiv gennemførelse af De Forenede Nationers enkeltkonvention angående narkotiske stoffer i Bolivia, jf. artikel 17, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008

(2012/C 81/05)

Den 19. marts 2012 vedtog Kommissionen gennemførelsesafgørelsen om iværksættelse af en undersøgelse vedrørende effektiv gennemførelse af De Forenede Nationers enkeltkonvention angående narkotiske stoffer i Bolivia⁽¹⁾, jf. artikel 17, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008. Undersøgelsen skal fastslå, om opsigelsen af konventionen, der fik virkning for Bolivia den 1. januar 2012, berettiger til midlertidig tilbagetrækning af den særlige ansporende ordning for bæredygtig udvikling og god regeringsførelse for varer med oprindelse i Bolivia.

Artikel 15, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 732/2008 af 22. juli 2008 om anvendelse af et arrangement med generelle toldpræferencer⁽²⁾ giver mulighed for midlertidig tilbagetrækning af adgangen til den særlige ansporende ordning for bæredygtig udvikling og god regeringsførelse, navnlig hvis et begunstiget lands nationale retsfor skrifter ikke længere indbefatter de i bilag III opførte konventioner, der er ratificeret i henhold til kravene vedrørende indrømmelse af den særlige ansporende ordning, eller hvis disse retsfor skrifter ikke er effektivt gennemført.

Hvis Kommissionen modtager oplysninger og skønner, at der er tilstrækkeligt grundlag for en undersøgelse, som berettiger til midlertidig tilbagetrækning, kan den beslutte at iværksætte en undersøgelse, jf. artikel 17 i forordning (EF) nr. 732/2008.

Kommissionen modtog oplysninger om, at regeringen i Bolivia den 29. juni 2011 deponerede et instrument til opsigelse af De Forenede Nationers enkeltkonvention angående narkotiske stoffer hos FN's generalsekretær. Opsigelsen fik virkning for Bolivia den 1. januar 2012.

FN's enkeltkonvention angående narkotiske stoffer er opført i del B, punkt 24, i bilag III til forordning (EF) nr. 732/2008. Ratificering og effektiv gennemførelse af denne konvention var derfor et af de kriterier, Bolivia skulle opfylde for at kunne blive optaget på listen over begunstigede lande for den særlige ansporende ordning for god regeringsførelse og bæredygtig udvikling.

Kommissionen konstaterede, at der er behov for at analysere retsvirkningerne af opsigelsen af denne konvention for at fastslå, om de berettiger til en midlertidig tilbagetrækning af den særlige ansporende ordning.

Interesserede parter opfordres til at fremsende alle relevante oplysninger og bemærkninger senest fire måneder efter datoen for offentliggørelsen af denne meddelelse i *Den Europæiske Unions Tidende* til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Handel
Kontor: 9/218
Rue de la Loi/Wetstraat 170
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 80 af 19.3.2012, s. 30.

⁽²⁾ EUT L 211 af 6.8.2008, s. 1.

Offentliggørelse af ansøgning om ændring i henhold til artikel 6, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 om beskyttelse af geografiske betegnelser og oprindelsesbetegnelser for landbrugsprodukter og fødevarer

(2012/C 81/06)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 7 i Rådets forordning (EF) nr. 510/2006 ⁽¹⁾. Eventuelle indsigelser skal være Kommissionen i hænde senest seks måneder efter datoen for offentliggørelsen.

ANSØGNING OM ÆNDRING

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

ANSØGNING OM ÆNDRING I HENHOLD TIL ARTIKEL 9

»CECINA DE LEÓN«

EF-Nr.: ES-PGI-0117-0103-04.06.2010

BGB (X) BOB ()

1. Afsnit i varespecifikationen, som berøres af ændringen:

- ☐ Produktets navn
- ☒ Beskrivelse
- ☐ Geografisk område
- ☒ Bevis for oprindelse
- ☒ Fremstillingsmetode
- ☐ Tilknytning
- ☒ Mærkning
- ☒ Krav i de nationale bestemmelser
- ☐ Andet [angives nærmere]

2. Type ændring(er):

- ☐ Ændring af enhedsdokument eller resuméark
- ☒ Ændring af varespecifikationen for en registreret BOB eller BGB, for hvilken hverken enhedsdokumentet eller resuméet er offentliggjort
- ☐ Ændring af en varespecifikation, hvor der ikke kræves ændring af det offentliggjorte enhedsdokument (artikel 9, stk. 3, i forordning (EF) nr. 510/2006)
- ☐ Midlertidig ændring af varespecifikationen, fordi de offentlige myndigheder har indført obligatoriske sundheds- eller plantesundhedsforanstaltninger (artikel 9, stk. 4, i forordning (EF) nr. 510/2006).

3. Ændring(er):

3.1. Beskrivelse:

Det er blevet bemærket, at der manglede en generel beskrivelse af produktet i varespecifikationen. For at afhjælpe det indføres der en indledende afsnit, der beskriver produktet. Samtidig benyttes lejligheden til at fastsætte en minimumsperiode for fremstillingen af produktet, som endnu ikke var fastsat, selvom producenterne mente, den burde være på 7 måneder, hvilket også er blevet fulgt af kontrolorganet. Afsnittet indeholder nu også en definition af muskeldelene, der tidligere var beskrevet i afsnittet »Mærkning«.

⁽¹⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 12.

3.2. Bevis for oprindelse:

Afsnittet er blevet omskrevet for tydeligere at beskrive de kontrolelementer, som kontrolorganet benytter til at garantere kvaliteten og oprindelsen af det beskyttede tørrede kødprodukt. Der henvises derfor til brugen af særlige forseglinger i starten af produktionen, og at kvaliteten af »Cecina de León« skal bestemmes af et særligt smagspanel.

3.3. Fremstillingsmetode:

Da røgningsprocessen er valgfri, har man ikke fastsat en minimumsperiode. Desuden er ordet »naturlig« i forbindelse med tørreapparater også udeladt. Selvom alle tørreapparaterne har vinduer, der kan indstilles, så kødet tørres homogent og bevarer sin høje kvalitet, har de alle i dag også anlæg til at hjælpe med at opretholde en god luftkonditionering.

3.4. Mærkning:

Man har bemærket at et stort antal »Cecina de León«-forbrugere helst vil have det kød, der har tørret længst, og derfor bør det mærkes med et ægthedsbevis, så forbrugerne har lettere ved at genkende det. Det gøres derfor muligt at anvende termen »Reserva« for produkter med en fremstillingsperiode på 12 måneder eller derover. Desuden har man ikke fundet det nødvendigt at henvise til, hvilken muskeldel der er anvendt i produktionen, da de sensoriske egenskaber er meget ens.

3.5. Krav i de nationale bestemmelser:

Det opdaterede dekret for, hvordan anmodninger om oprettelse i EU's register behandles, er vedlagt.

Ændringsanmodningen fremsættes af kontrolorganet for den beskyttede geografiske betegnelse »Cecina de León«. Det repræsenterer producenterne og mener at have en legitim interesse i at få ændret varespecifikationen.

ENHEDSDOKUMENT

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 510/2006

»CECINA DE LEÓN«

EF-Nr.: ES-PGI-0117-0103-04.06.2010

BGB (X) BOB ()

1. Navn:

»Cecina de León«

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Spanien

3. Beskrivelse af landbrugsproduktet eller fødevaren:

3.1. Produkttype:

Kategori 1.2: Kødprodukter (opvarmet, saltet, røget, m.m.)

3.2. Beskrivelse af produktet med betegnelsen i punkt 1:

»Cecina de León« er et tørret kødprodukt, der stammer fra muskelgrupperne *tapa* (inderlåret), *contra* (klumpen), *babilla* (cuvetten) og *cadera* (culotten) og kommer fra den bedste del af bagbenet på voksne okser. Fremstillingen tager over syv måneder, hvor kødet saltes, vaskes og tørres.

»Cecina de León« har følgende karakteristika:

— Typisk eksternt udseende: Kødet har en lidt mørk, gyldenbrun, ristet farve, som er typisk for fremstillingsprocessen.

- Farve og udseende i udskåret tilstand: I udskåret tilstand vil kødet have de forskellige almindelige nuancer for tørret kød, fra cerise- til granatæblefarvet, hvor denne især er fremtrædende i kanterne sidst i modningsprocessen, og med en let fedtmarmorering, der er med til at give kødet dets karakteristiske saftighed.
- Vægt: For minimumsvægten af hvert af de tørrede kødstykker og for de muskler, de består af, gælder følgende:
 - *Tapa* (Inderlår): 4 kg. Kegleformet kødfuld masse, som er flad i siderne. Den består af de midterste muskler i låret, henholdsvis mm. sartorius, pectineus, gracilis, adduktor, quadriceps femoris og den del af m. obturatorius externus, der sidder ved ydersiden af bækkenvæggen.
 - *Contra* (Klumpen): 5 kg. Den består af selve klumpen og af lårtungen, som har en trekantet cylindrisk prismeform. Lårtungen består udelukkende af m. semitendinosus, mens klumpen består af m. gluteobiceps.
 - *Babilla* (Cuvette): 3,5 kg. Et ovalt stykke kød, der består af m. quadratus (højre lårmuskel og mm. vastus medialis, lateralis og intermedius).
 - *Cadera* (Culotte): 3 kg. Dette trekantede stykke kød udgøres af mm. gluteus maximus, medius og minimus og tvillingemusklene i hoften.
- Smag og aroma: Kød med en karakteristisk, lettere saltet smag og meget svagt fibrøs konsistens. Resultatet fra røgningen er med til, at kødet under modningsprocessen udvikler en karakteristisk smag, som er med til at fremhæve alle smagsnuancerne.

3.3. Råvarer (kun for forarbejdede produkter):

Det kød, der anvendes i fremstillingen af det beskyttede tørrede kød skal komme fra voksent kødkvæg. Der er ingen restriktioner på kødets oprindelse.

3.4. Foder (kun for produkter af animalsk oprindelse):

Ikke relevant.

3.5. Specifikke etaper af produktionen, som skal finde sted i det afgrænsede geografiske område:

Følgende processer i fremstillingen af »Cecina de León« må udelukkende finde sted i det afgrænsede geografiske område: Afpudsning, saltning, vaskning i vand, lagring, røgning (valgfri) og tørring.

3.6. Særlige regler vedrørende udskæring, rivning eller emballering osv.:

Ikke relevant.

3.7. Specifikke mærkningsregler:

Kødet præsenteres i et helt stykke, pakket eller emballeret, i portioner eller vakuumpakket i skiver

Produktet, som er beregnet til forbrug, skal være mærket med etiketter, der tydeligt bærer betegnelsen »Indicación Geográfica Protegida« og »Cecina de León«. Hvis hele fremstillingsprocessen er på mindst 12 måneder eller mere, kan man tilføje betegnelsen »Reserva«.

Etiketterne skal være påsat, så de ikke kan anvendes på ny.

4. Afgrænsning af det geografiske område:

»Cecina de León« må udelukkende produceres i León-provinsen.

5. Tilknytning til det geografiske område:

5.1. Det geografiske områdes egenart:

På grund af sin høje beliggenhed (hele området ligger over 700 m) er klimaet i det geografiske område ekstremt, med meget tørre og kolde vintre og en lang periode med frost, hvilket giver gode betingelser for lagring og tørring af kødet.

5.2. Produktets egenart:

Det tørrede køds egenart (farven, den lette fedtmarmorering, saftigheden, den svagt fibrøse konsistens og især den karakteristiske smag) kommer af anvendelsen af kød fra bagpartiet af voksent kødkvæg, og især af måden hvorpå kødet lagres, røges og tørres under højde- og klimamæssige forhold, der er særlige for León-provinsen.

5.3. Årsagssammenhængen mellem det geografiske område og produktets kvalitet eller egenskaber (for BOB) eller produktets særlige egenskaber, omdømme eller andre kendetegn (for BGB):

Naturforholdene i det geografiske område, især vinterens tørre og kolde klima, medvirker, at kødets lagringsproces foregår under de bedste forhold.

Desuden har produktets særlige kendetegn givet det et vigtigt renommé og godt ry, som beskrevet herunder:

Allerede i 300-tallet f.Kr. fortæller Lucio Junio Moderato Columela om det tørrede oksekød i sin afhandling »Tratado Agrícola« (kapitel 55).

I Gabriel Alonso de Herreras »Tratado de Agricultura General« bliver tørring og saltning af kød særligt fremhævet, og i kapitel 40 beskrives også muligheden for at salte andre typer kød, herunder oksekød.

»Pícaro Justina« fra begyndelsen af 1600-tallet er et stort litterært og eksegetisk værk. Historien foregår i byen León i provinsen af samme navn, hvor vi følger hovedpersonen Justinas liv. Justinas forældre har et herberg i Mansilla de las Mulas, hvor muldyrdrivere og andre rejsende gør holdt. Blandt de retter, der tilbydes på herberget, finder man tørret oksekød, som er meget anderledes end de kød- og pølseretter, der ellers serveres. »La pícaro Justina« er et tro vidnesbyrd til epokens landlige samfund i León.

I sin fortælling om Antón Zotes i værket »Fray Gerundio de Campazas« udruller Fader Isla vores første møde med »Cecina de León«, hvor han beskriver kvaliteten og udvalget af retter, der indgår i så unik en person måltider: »En mand, der kastede sig over machorra, tørret oksekød og et halvt stykke brød til hverdage, efterfulgt af løg eller porrer; oksekød og chorizo på festdage. Den sædvanlige stegeflæsk til frokost og aften...« Félix María de Samaniego (1745-1801) nævner også det tørrede oksekød: »Deres sanser forlystede sig, vægge og lofter var dækket af tusinde godter for rotter, pølser, skinker og tørret oksekød. De hoppede af lykke. Oh hvilken fryd! Fra skinke til skinke, fra ost til ost...«

De historiske arkiver i León, 1835-1839: I disse år konsumerede man i byen León på fem år 4 800 arroba tørret oksekød og på et enkelt år 972 arrobas. Ifølge statistikker fra leksikonet Madoz, var forbruget per indbygger på et år ca.: »mængderne, der fortæres på et enkelt år per indbygger er 0,137 arrobas«. Dokumentation fra Madoz-leksikonet gør det muligt at vise, hvordan produktet adskiller sig fra andre typer fersk kød. Samtidig hjælper det os til at fasttømre, hvor meget det tørrede oksekød fra landet bidrog til handelen i byen.

Enrique Gil y Carrasco, digter og forfatter født i 1815, tegner i sine mange reportager og artikler et billede af skikkene i León-provinsen. I artiklen »El pastor trashumante« fortæller han om hyrdernes afsked med deres familier, inden de tog ud på bjerget med deres geder: »Madkassen er allerede fyldt til næste dags frokost, som består af en stor mængde tørret kød og skinke...«

Tørret oksekød på markederne i León: »Mængden af kvæg i León er ganske stor. På engene i León går mange okser på græs, der efter at have hjulpet til med markarbejdet (det er kun i de sydlige dele af landet, at man anvender muldyr) yder kød til markederne i provinserne León, Valladolid og Palencia. På markederne i León til Allehelgensdag og Sankt Andreas« dag og til Sankt Martins dag i Mansilla sælges der køer og kalve til produktionen af tørret kød.

Luis Alonso Luengo citerer i sin bog »Los Maragatos, su estirpe, sus modos« kilder fra Marqués de la Ensenada, som sammenfatter antallet af muldyrdrivere, kærre og muldyr i hver maragato-landsby samt andre særlige kendetegn ved faget: »Det var et system, der fungerede til yderste perfektion. Hver rejse startede i ophavslandsbyen og derfra videre til Coruña, Madrid og andre byer i Spanien, mens de bragte og handlede alle slags varer fra by til by, herunder tørret oksekød.«

Henvisning til offentliggørelse af varespecifikationen:

(Artikel 5, stk. 7, i forordning (EF) nr. 510/2006)

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/system/modules/es.jcyl.ita.extranet/elements/galleries/galeria_downloads/calidad/pliegos_IGP/IGP_Cecina_de_Leon.pdf

ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	1 200 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd	22 officielle EU-sprog	1 310 EUR pr. år
EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave	22 officielle EU-sprog	840 EUR pr. år
EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd	22 officielle EU-sprog	100 EUR pr. år
Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge	Flersproget: 23 officielle EU-sprog	200 EUR pr. år
EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver	Sprog iht. udvælgelsesprøve(r)	50 EUR pr. år

Den Europæiske Unions Tidende, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.

Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA